

[22 Июль, 2004 баштап]

Тышкы Коррупция Актысынын

Пара Алууга Каршы жана Чот Китепттер жана Докладтар Беренеси

Учурдагы жалпы мыйзам 105-366 (10 Ноябрь, 1998)

Америка Кошмо Штатынын Кодекси

Кодекс 15. Коммерция жана Соода

2Б бөлүмү-- Фондулук Биржа

§ 78м. Мезгил-мезгили менен чыгуучу журнал жана башка докладтар

(а) Эмитенттерден доклад; маңызы

Бул кодекстин 78к бөлүмүнүн асында эмитенттердин ар бири Комиссияга жооп берет, Инвестирлерди коргоо жана биржада адил иш жүргүзүү үчүн Комиссия эреже жана талаптарды чыгарышы мүмкүн—

(1) Бул кодекстин 78к бөлүмүнүн асында каттоого өтүү үчүн учурдагы маалымат жана документтерди (же алардын копиялары) сактагыла жана тапшыргыла деген Комиссиядан талап кылынат, бирок Комиссия 1 Июль, 1992 жылдан мурунку түзүлгөн контракттарды талап кылбашы мүмүн.

(2) Комиссия жогоркудай жылдык докладтарды (же алардын копияларын) же чейректтик докладтарды (же алардын копияларын) керек деп тапса аларды коомдук бухгалтерлерден күбөлөнтүрүүгө буйрук бериши мүмкүн.

Мамлекеттик фондулук биржанын ассында эмитенттер маалыматтарын, документтерин, жана докладтарынынын нуска дубликатын биржага тапшыруусу керек.

(б) Докладтар, чот китептер, архивдер, жана ички бухгалтерия; директивдер

* * *

(2) Бул кодекстин 78к бөлүмүнүн асында баалуу кагаздар классы менен катталган же 78н (г) бөлүмүнөн каттоого өтүүгө милдеттенген эмитенттер төмөнкүдөй кылуу керек—

(А) аттайын чот китебин баштоо жана толтуруу, архивдөө, жана деталдуулук менен эмитенттин баалуу кагаздарынын кол алмашуусун жана учурда турушун жазуу; жана

(Б) жетишерлик ынандыруу үчүн төмөнкүдөй ички бухгалтериялык системаны түзүү жана жүгүрүү –

(i) Кол алмашуу, башкарманын атайын жана жалпы буйругу менен жасалат;

(ii) Кол алмашуу төмөнкүдөй архивделет (I) бухгалтериялык принциптерге жараша финансылык тиркемелерди даярдоо үчүн жол берүү же ошол тиркемелерге тиешелүү критериялар, жана (II) баалуу кагаздардын наркын бирдей калыпта кармоо;

(iii) баалуу кагаздарга жол, тек кана жетекчиликтин атайын жана жалпы буйругу менен ачык; жана

(iv) архивделген баалуу кагаздардын наркы мезгилдеги баалуу кагаздар менен мезгил-мезгили менен салыштырылып, өзгөчөлүгү болсо тиешелүү чаралар көрүлөт.

(3) (А) Америка Кошмо Штаттарынын мамлекеттик коопсуздугуна байланыштуу, бул бөлүмдүн (2) абзацынын астында Президенттин буйругу менен кандайдыр Федералдык департаменттин жетекчилиги менен же башка органдардын жетекчилигинен жазуу түрүндө алынган директиви менен иштеп жаткан инсандарга эч кандай жоопкерчилик же милдет коюлбайт. Бул абзацтын астында берилген директивдер фактыларды жана абалдарды далилдейт. Ар директор бир жылдын ичинде жазуу түрүндө жаңылатмайынча срогу бүтөт. (Б) Бул абзацтын астында Америка Кошмо Штаттарынын мындай директивди берген Федералдык департаменттин же башка органдардын жетекчиликтери алар тууралуу толук дело чогултуп, ар жылдын 1-ч Октябрында директорлардын тууралуу Конгресстин Ылдыйкы Палатасынын Туруктуу Тандалган Чалгындоо Комитетине жана Сенаттын Тандалган Чалгындоо Комитетине доклад беришет.

(4) Бул (2) абзацты баш ийбегендиги үчүн, (5) кичи беренеден башка, эч кандай криминалдык ишке тартылбайт.

(5) Эч ким билип туруп ички бухгалтериялык системаны түзүү жана жүгүртүү, же аттайын чот китебин, архивди, же (2) абзацта жазылган эрежелерди бузууга укугу жок.

(6) Бул кодексдин 78к бөлүмүнүн астында баалуу кагаздар классы менен катталган же 78н (г) бөлүмүнөн каттоого өтүүгө милдеттенген эмитенттер ички же тышкы фирмаларга 50 пайыз же азыраак добуш бере алат, (2) абзац, эмитент өз таасирин жакшы максат менен колдоноор деген, жана ички же тышкы фирмаларды бухгалтериялык системаны түзүү жана жүгүртүүсүн колдойт деген эле түшүнүгү бар (2). Мындай кырдаал эмитенттин ички же тышкы фирмаларга болгон кожайынчылыгы жана алар жайгашкан мамлекеттеги мыйзамдар бизнес акыбалы болуп эсептелет. Өз таасирин жакшы максатта колдонгон эмитент (2) абзацтын рамкасы менен иштеген болот (2).

(7) Экинчи (2) абзацта, "жетишиктүү ынандыруу" жана "жетишиктүү деталь" деген этияттап текшерген адисти кубаттандырган ынанандыруу жана детальдар болуп эсептелет.

* * *

§ 78dd-1. [Фондулук Биржа Актысы 1934, бөлүм 30А]

Эмитенттердин чет өлкө менен соода кылууга тыюу салынган иштери

(а) Тыюу Салуу

Бул кодексдин 78к бөлүмүнүн астында баалуу кагаздар классы менен катталган же 78н (г) бөлүмүнөн каттоого өтүүгө милдеттенген эмитенттер, же ушул тармактагы адистер, директорлор, агенттер, акционер, же аларды жактаган инсандарга төмөнкүлөргө тыюу салынат, почта же штаттар аралык коммерциялык жолдор менен кандайдыр бир пара, төлөө, төлөгөнгө убада берүү, же акча төлөп берүүгө уруксат берүү, же сунуш, белек, бир нерсе бергенге убада берүү, же баалуу бир нерсеге уруксат берүү, кийинки инсандар үчүн—

(1) баардык төмөнкүдөй чет өлкөлүк официалдуу өкүл—

(А) (i) чечим чыгарганга таасир бере турган, (ii) официалдуу өкүлдү өзүнүн кызматынан тышкары бир нерсени калтырта турган же бир нерсени кылдыра турган, же (iii) бир туура келбеген нерсеге жетүү; же

(Б) чет өлкөлүк официалдуу өкүлдү өзүнүн кызматын колдонуп эмитентке бизнес алууга же бизнесин сактап калууга жардам бере турган, же бизнеске, инсанга же башка чечим чыгарганга таасир бере турган;

(2) баардык төмөнкүдөй чет өлкөлүк саясат партиясын, официалдуу өкүлүн, же саясий кандидатты—

(А) (i) саясат партиясын, официалдуу өкүлүн, же тышкы иштер саясатынын кандидатына чечим

чыгарганга таасир бере турган (ii) саясат партиясын, официалдуу өкүлүн, же тышкы иштер саясатынын кандидатына өзүнүнүн кызматынан тышкары бир нерсени калтырта турган же бир нерсени кылдыра турган, же (iii) бир туура келбеген нерсеге жетүү; же

(Б) саясат партиясын же официалдуу өкүлүн же тышкы иштер саясатынын кандидатына өкүлдү өзүнүн орунун колдонуп эмитенттке бизнес алууга же бизнесин сактап калууга жардам бере турган, же бизнеске инсанга же башка чечим чыгарганга таасир бере турган; же

(3) баардык төмөнкүдөй инсандар, акчаны толугу менен же бөлүгүн же баалу заттарды чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө, же тышкы иштер саясатынын кандидатына берүүгө убада кылуу, өзүнө же башкалар аркылуу берүү—

(А) (i) чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө, же кандидатыга чечим чыгарганга таасир бере турган, (ii) чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө, же кандидатыга өзүнүнүн кызматынан тышкары бир нерсени калтырта турган же бир нерсени кылдыра турган, же (iii) бир туура келбеген нерсеге жетүү; же

(Б) чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө, же кандидатыга өзүнүн орунун колдонуп эмитенттке бизнес алууга же бизнесин сактап калууга жардам бере турган, же бизнеске, инсанга же башка чечим чыгарганга таасир бере турган.

(б) Күндөн-күнкү мамлекеттик иштен тышкарысы

(а) жана (ё) кичи бөлүмдөр, чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө күндөн-күнкү мамлекеттик ишти эртелетиш үчүн тиешеси жок.

(в) Өзүн коргоо үчүн аргумент

(а) жана (ё) кичи бөлүмдөрдүн астында төмөнкүдөй өзүн коргоого болот—

(1) акча, белек, сунуш, же баалу нерсеге убада чет өлкөлүк официалдуу өкүлдүн, саясат партиясынын, партиянын өкүлүнүн, же кандидаттын өлкөсүндө мыйзамдын чеги менен жасалган; же

(2) акча, белек, сунуш, же баалу нерсеге убада чет өлкөлүк официалдуу өкүлдүн, саясат партиясынын, партиянын өкүлүнүн, же кандидаттын керегине жараган саякат же убактылуу турак-жайга жумшатылган—

(А) продукциялардын же кызматтардын өндүрүшү, көрсөтүлүшү же түшүндүрүүсү үчүн; же

(Б) чет мамлекетке же агенттик менен контракттын орундалышы же жасалышы үчүн.

(г) Башкы Прокурордон Инструкциялар

Башкы Прокурор, 23 Августун, 1988дан бир жыл ашпай Соода Министри, Америка Кошмо Штаттарынын Соода Өкүлдүгү, Тышкы Иштер Министри, жана Каржы Министри менен жана жалпы коомдуктан жана аттайын кызыккандар менен акылдашкан соң бизнес коомуна бул бөлүмдүгө канчалык баш ийүү жана--

(1) Юстиция Министрлигинин принциптенине жараша, Башкы Прокурор көп кездешчү экспорттолгон товар жана бизнес тууралуу инструкцияларды чыгарат; жана

(2) Бул бөлүмдүн астында, жалпы ички мекемелердин, Юстиция Министрлигинин принциптенине жараша волонтерлук жол менен сактык ыкма иш менен кылуусу.

Башкы Прокурор инструкцияларын төмөндөгү бөлүмдөрдө чыгарат, Кодекс 5, бөлүм 5, кичи бөлүм II жана бөлүм 7.

(д) Башкы Прокурордун Корутундусу

(1) Башкы Прокурор, баардык тиешелүү кызмат, элдин, жана аттайын кызыккандар менен акылдашкан соң, Юстиция Министрлигинин принциптенине жараша жалпы ички мекеме кантип иштеш кереги жөнүндө инструкцияларды чыгарат. Башкы Прокурор, 30 күндүн ичинде, өз корутундусун чыгарат. Бул корутунду, Юстиция Министрлигинин принциптенине жарашабы же эмеспи дегенди билдирет. Башкы Прокурорго кошумча сууроолор берилиши мүмкүн. Бул бөлүмдүн астында, ар бир суроо же талап, жалпы ички мекемелердин тарабынан Юстиция Министрлигинин принциптенине жараша иш кылуусу менен Башкы Прокурордун корутундусу үчүн алынып келинет, жана корутундусу өзү сууроого алынат. Корутундуну суроого алыш көптөгөн далилдөөлөрдүн жардамы менен жасалат. Бул бөлүмдүн астында корутундуну суроого алыш үчүн сот көптөгөн факторлорду, Башкы Прокурорго тапшырылган маалымат толукпу, туурабы, жана башка, суроо же талапка караштуу нерселерди карайт. Башкы Прокурор инструкцияларын төмөндөгү бөлүндөрдө чыгарат, Кодекс 5, бөлүм 5, кичи бөлүм II жана бөлүм 7.

(2) Баардык документтер же башка тиешелүү материалдар Юстиция Министрлигине тапшырылган андан даярдалган, же башка Америка Кошмо Штаттарынын агенттиктенинен, жалпы ички мекеме тиешелүү маалымат Кодекс 5, бөлүм 552 астында элге бошотулбайт, Башкы Прокуратура караса дагы же мекеме каралганга чейин алып кетсе дагы, бирок эмитент элге чыгарууга уруксатын берсе болот.

(3) Ар бир мекеме, (1) бөлүмдүн астында, Башкы Прокуратура караганга же корутундусун бергенге чейин суроосун кайра кайтып алса болот. Кайра алынган талаптын эч кандай күчү жок.

(4) Башкы Прокурор, болочок экспортёрлорго же кичи бизнестерге Юстиция Министрлигинин принциптенине жараша иштөө үчүн атайын колунан келишинче жардам көрсөтөт. Мындай жардам (1) бөлүктүн астында Юстиция Министрлигинин принциптенине жараша иштөөнү жана милдеттерин түшүндүрүп берүү болуп саналат.

(е) Маанилер

Бул бөлүмгө караштуу:

- (1) (А) "Чет өлкөлүк официалдуу өкүл" деген баардык чиновник, чет мамлекеттин жумушчусу, министирлик, агенттик, коомдук эл аралык уюм, расмий түрдө иштеген инсан же министирлик, агенттик, же коом болуп эсептелет.
(Б) (А) Кичи бөлүмдө "коомдук эл аралык уюм" деген—
 - (i) Президенттин буйругу менен, Эл Аралык Уюмдарга Иммуниет Берүү Актынын (22 U.S.C § 288) 1чи бөлүгүндө түзүлгөн уюмдар; же
 - (ii) баардык Президенттин буйругу менен түзүлгөн Федералдык Регистерден каттаргал эл аралык уюм.
- (2) (А) инсандын жумуш кылганды, кандайдыр бир акыбалды, же бир нерсенин жыйынтыгын "билүүсү"—
 - (i) инсандын жумуш кылганды, кандайдыр бир акыбалды, же бир нерсенин жыйынтыгы алдын-ала билгендей болушун; же,
 - (ii) инсан жогоркудай болуп жаткан нерселерди же алардын кандай жыйынтылыктанышына келүүнү билет, деп эсептелинет.

(Б) Инсандын жогоркудай кырдаалды билүүсүн дадилдеш үчүн анын мындай кырдаалды билүүсүнүн болушуна чоң мүмкүнчүлүк бар деп аныкталат, бирок инсан эч кандай кырдаалды бимбегенмин деген ишенимде болушуна жол берилет.

- (3) (А) "күндөн-күнкү мамлекеттик иш" деген чет өлкөлүк официалдуу өкүлдүн жөнөкөй күнүмдүк жасаган иши –
 - (i) инсанга бизнес баштоо үчүн уруксат, лицензия, же расмий документтерди берүү;
 - (ii) виза жана жумушка уруксат сыяктуу мамлекеттик кагаздар менен иштөө;

(iii) милициялык коргоону баштоо, почтаны алып кетүү жана жеткизип берүү, контракттарды орундатууга инспекцияларды же өлкөнүн ичиндеги товарларды ташыганга инспекцияларды пландоого;

(iv) телефон, электик, жана суу кызматтын отнотуу, жүк жүктөө жана түшүрүү, тез бузулчу продуктуларды сактоо; же

(v) жогордогудай иш аткаргандык.

(Б) "күндөн-күнкү мамлекеттик иш" деген чет өлкөлүк официалдуу өкүлүнүн жаңы бизнеске уруксат берүү же иштешип жаткан бизнес менен иш улантуу тууралуу чечим чыгаруусу же чечим чыгарууга кош болгон кырдаалдарды түшүндүрбөйт.

(ё) Сот Ишине Альтернатива

(1) Америка Кошмо Штатынын, Штаттардын территориясында, аларга караштуу, Америка Кошмо Штатынын мамлекеттик, же саясий бөлүктөрүнүн астында уюшулган, 12 бөлүмүнүн асында баалуу кагаздар классы менен катталган же 15 (г) бөлүмүнөн каттоого өтүүгө милдеттенген эмитенттерге, же Америка Кошмо Штатынын чиновнигине, башчысына, жумушчусуна, же жогоркудай эмитенттердин агентине, төмөнкүлөргө тыюу салынат, почта же штаттар аралык коммерциялык жолдор менен кандайдыр бир сунушту, акчаны, акча берүүгө убада берүүнү, акча берүүгө уруксат берүүнү, белекти, бир нерсе берүүгө убада берүүнү, бир нерсе берүүгө уруксат берүүнү бул бөлүмдүн астында мыйзамсыз болуп эсептелинет.

(2) Бул кичи бөлүмдө, "Америка Кошмо Штатынын инсаны" деген Иммиграция жана Жарандык Актысынын (8 U.S.C § 1101), 101 бөлүмүндө жазылгандай Кошмо Штатынын жарандарын же баардык Америка Кошмо Штатынын, Штаттардын территориясында, аларга караштуу, Америка Кошмо Штатынын мамлекеттик, же саясий бөлүктөрүнүн астында уюшулган корпорацияларды, партнёрлуктарды, уюмдарды, акционердиктерди, деловой трасттарды, акциондолбогон уюмдарды, жеке-менчиктештирилген коомдорду билдирет.

§ 78dd-2. Ички коомдука чет мамлекеттик соода иштерине тыюулар

(а) Тыюу Салуу

78гг-1 бөлүмдүн астында жалпы ички мекеме, чиновнике, башчыга, жумушчуга, ички коомдуктун агентине, почта же штаттар аралык коммерциялык жолдору аркылуу коррупцияланган жол менен кандайдыр бир, төмөнкүлөр үчүн, сунуш кылууга, акча берүүгө, акча берүүгө убада берүүгө, акча берүүгө уруксат берүүгө, белеке, бир нерсе берүүгө убада берүүгө, бир нерсе берүүгө уруксат берүүгө тыюу салынат—

(1) баардык төмөнкүдөй чет өлкөлүк официалдуу өкүл—

(А) (i) чечим чыгарганга таасир бере турган, (ii) официалдуу өкүлдү өзүнүнүн кызматынан тышкары бир нерсени калтырта турган же бир нерсени кылдыра турган, же (iii) бир туура келбеген нерсеге жетүү; же

(Б) чет өлкөлүк официалдуу өкүлдү өзүнүн кызмат колдонуп эмитенттке бизнес алууга же бизнесин сактап калууга жардам бере турган, же бизнеске инсанга же башка чечим чыгарганга таасир бере турган;

(2) баардык төмөнкүдөй чет өлкөлүк саясат партиясын же официалдуу өкүлүн же саясий кандидатты—

(А) (i) саясат партиясын же официалдуу өкүлүн же тышкы иштер саясатынын кандидатына чечим чыгарганга таасир бере турган (ii) саясат партиясын же официалдуу өкүлүн же тышкы иштер саясатынын кандидатына өзүнүнүн кызматынан тышкары бир нерсени калтырта турган же бир нерсени кылдыра турган, же (iii) бир туура келбеген нерсеге жетүү; же

(Б) саясат партиясын же официалдуу өкүлүн же тышкы иштер саясатынын кандидатына өкүлдү

өзүнүн кызмат колдонуп эмитенттке бизнес алууга же бизнесин сактап калууга жардам бере турган, же бизнеске инсанга же башка чечим чыгарганга таасир бере турган; же

(3) баардык төмөнкүдөй инсандар, акчаны толугу менен же бөлүгүн же баалу заттарды чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө, же тышкы иштер саясатынын кандидатына берүүгө убада кылуу, өзүнө же башкалар аркылуу берүү—

(А) (i) чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө, же кандидатыга чечим чыгарганга таасир бере турган, (ii) чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө, же кандидатыга өзүнүнүн кызматынан тышкары бир нерсени калтырта турган же бир нерсени кылдыра турган, же (iii) бир туура келбеген нерсеге жетүү; же

(Б) чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө, же кандидатыга өзүнүн орунун колдонуп эмитенттке бизнес алууга же бизнесин сактап калууга жардам бере турган, же бизнеске, инсанга же башка чечим чыгарганга таасир бере турган.

(б) Күндөн-күнкү мамлекеттик иштен тышкарысы

(а) жана (з) кичи бөлүмдөр, чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө күндөн-күнкү мамлекеттик ишти эртелетиш үчүн тиешеси жок.

(в) Өзүн коргоо үчүн аргумент

(а) жана (з) кичи бөлүмдөрдүн астында төмөнкүдөй өзүн коргоого болот—

(1) акча, белек, сунуш, же баалу нерсеге убада чет өлкөлүк официалдуу өкүлдүн, саясат партиясынын, партиянын өкүлүнүн, же кандидаттын өлкөсүндө мыйзамдын чеги менен жасалган; же

(2) акча, белек, сунуш, же баалу нерсеге убада чет өлкөлүк официалдуу өкүлдүн, саясат партиясынын, партиянын өкүлүнүн, же кандидаттын керегине жараган саякат же убактылуу турак-жайга жумшатылган—

(А) продукциялардын же кызматтардын өндүрүшү, көрсөтүлүшү же түшүндүрүүсү үчүн; же

(Б) чет мамлекетке же агенттик менен контракттын орундалышы же жасалышы үчүн.

(г) Тыюу салуу жолу менен соттун коргоосу

(1) Башкы Прокурор, бул бөлүмдүн (а) жана (з) кичи бөлүмдүн астында жооп берген ички мекемеси, Америка Кошмо Штатынын чиновниги, башчысы, жумушчусу, агенти, же акционери кандайдыр бир эрежелерди бузса, Башкы Прокурор Америка Кошмо Штатынын райондук сотунан мындай иштерди токтотуш үчүн милдеттенмесиз, такыр жабууга же убактылуу ишин токтотууга уруксат алат.

(2) Бул бөлүмдү ишке ашыруу үчүн, Башкы Прокурор жана анын жардамчылары, граждандык тергөөгө төмөнкүлөрдү, ант жана арыз алуу, күбө чакыруу, далил кабыл алуу, чот китебин алдыруу, жана башка туура көргөн кагаз менен документтерди чогултканга акысы бар. Күбөлөрдүн катышуусу же документтерди чогултуу баардык Америка Кошмо Штатынын, Штаттардын территориясында, аларга караштуу, жана Америка Кошмо Штаттарына ээлү жерлеринде болот алат.

(3) Күбө чакыруу, далил кабыл алуу, чот китебин алдыруу, жана башка туура көргөн кагаз менен документтерди чогултканга баш ийбөө же чакыртууга моюн сунбоолук болсо анда Башкы Прокурор инсандын жашаган же иштеген жеринен Америка Кошмо Штатынын райондук сотуна кайрылуусуна жол ачат. Ар бир ошондой сот, инсанды Башкы Прокурор же анын жардамчыларынын астына чот китебин алып баруусун же көрсөтмө берүүсүнө буйрук бериши мүмкүн.

Ар бир ошондой сот, инсанды Башкы Прокурор же анын жардамчыларынын астына чот китебин

алып баруусун же көрсөтмө берүүсүнө буйрук бериши мүмкүн. Баардык жогордогудай сот иши инсандын жашаган же табылган жериндеги рай ондук сотто өткөзүлөт. Бул бөлүмдү ишке ашыруу үчүн, Башкы Прокурор граждандык тергөө жүргүзгөнгө эрежелерди түзөт.

(д) Башкы Прокурордон Инструкциялар

Башкы Прокурор, 23 Августун, 1988дан алты айдан ашпай Соода Министри, Америка Кошмо Штаттарынын Соода Өкүлдүгү, Тышкы Иштер Министри, жана Каржы Министри менен жана жалпы коомдуктан жана аттайын кызыккандар менен акылдашкан соң бизнес коомуна бул бөлүмдүгө канчалык баш ийүү жана--

(1) Юстиция Министрлигинин принциптенине жараша, Башкы Прокурор көп кездешчү экспорттолгон товар жана бизнес тууралуу инструкцияларды чыгарат; жана

(2) Бул бөлүмдү астында, жалпы ички коомдуктун, Юстиция Министрлигинин принциптенине жараша волонтерлук жол менен сактык ыкма иш менен кылуусу.

Башкы Прокурор инструкцияларын төмөндөгү бөлүмдөрдө чыгарат, Кодекс 5, бөлүм 5, кичи бөлүм II жана бөлүм 7.

(е) Башкы Прокурордун Корутундусу

(1) Башкы Прокурор, баардык тиешелүү кызмат, элдин, жана аттайын кызыккандар менен акылдашкан соң, Юстиция Министрлигинин принциптенине жараша жалпы ички мекеме кантип иштеш кереги жөнүндө инструкцияларды чыгарат. Башкы Прокурор, 30 күндүн ичинде, өз корутундусун чыгарат. Бул корутунду, Юстиция Министрлигинин принциптенине жарашабы же эмеспи дегенди билдирет. Башкы Прокурорго кошумча сууроолор берилиши мүмкүн. Бул бөлүмдүн астында, ар бир суроо же талап, жалпы ички мекемелердин тарабынан Юстиция Министрлигинин принциптенине жараша иш кылуусу менен Башкы Прокурордун корутундусу үчүн алынып келинет, жана корутундусу өзү сууроого алынат. Корутундуну суроого алыш көптөгөн далилдөөлөрдүн жардамы менен жасалат. Бул бөлүмдүн астында корутундуну суроого алыш үчүн сот көптөгөн факторлорду, Башкы Прокурорго тапшырылган маалымат толукпу, туурабы, жана башка, суроо же талапка караштуу нерселерди карайт. Башкы Прокурор инструкцияларын төмөндөгү бөлүмдөрдө чыгарат, Кодекс 5, бөлүм 5, кичи бөлүм II жана бөлүм 7.

(2) Баардык документтер же башка тиешелүү материалдар Юстиция Министрлигине тапшырылган андан даярдалган, же башка Америка Кошмо Штаттарынын агенттиктинен, жалпы ички мекеме тиешелүү маалымат Кодекс 5, бөлүм 552 астында элге бошотулбайт, Башкы Прокуратура караса дагы же мекеме каралганга чейин алып кетсе дагы, бирок эмитент элге чыгарууга уруксатын берсе болот.

(3) Ар бир мекеме, (1) бөлүмдүн астында, Башкы Прокуратура караганга же корутундусун бергенге чейин суроосун кайра кайтып алса болот. Кайра алынган талаптын эч кандай күчү жок.

(4) Башкы Прокурор, болочок экспортёрлорго же кичи бизнестерге Юстиция Министрлигинин принциптенине жараша иштөө үчүн атайын колунан келишинче жардам көрсөтөт. Мындай жардам (1) бөлүктүн астында Юстиция Министрлигинин принциптенине жараша иштөөнү жана милдеттерин түшүндүрүп берүү болуп саналат.

(ё) Жазапулдар

(1) (А) Бул бөлүмдү астында, ар бир, жеке инсандан сырткары, (а) жана (з) бөлүмдү бузган ички мекеме \$2 миллион долларга чейин жазапул төлөйт.

(Б) Бул бөлүмдү астында, ар бир, жеке инсандан сырткары, (а) жана (з) бөлүмдү бузган ички мекеме Башкы Прокурордун чечими менен \$10 миң долларга чейин граждандык жазапул төлөйт.

- (2) (А) Бул бөлүмдү астында, (а) жана (з) бөлүмдү бузган ички мекеменин чиновниги, башчысы, жумушчусу, агенти, же ички мекеменин акционерери Башкы Прокурордун чечими менен \$100 миң долларга чейин жазапул төлөйт же 5 жылга чейин камалат, же эки жазаны тең көтөрөт.
- (Б) Бул бөлүмдү астында, (а) жана (з) бөлүмдү бузган ички мекеменин чиновниги, башчысы, жумушчусу, агенти, же ички мекеменин акционерери Башкы Прокурордун чечими менен \$10 миң долларга чейин жазапул төлөйт.
- (3) Экинчи (2) бөлүмдүн астындагы ички мекеменин чиновниги, башчысы, жумушчусу, агенти, же ички мекеменин акционерине койюлган жазаны өзүлөрү төлөгөнгө муктаж эмес.

(ж) Маанилер

Бул бөлүмгө караштуу:

- (1) "Ички мекеме" деген төмөндөгүнү түшүндүрөт—
- (А) Ар бир Америка Кошмо Штатынын жараны, Америка Кошмо Штаттарына караштуу территориялардын жараны, же тургуну; жана
- (Б) баардык Америка Кошмо Штатынын, Штаттардын территориясында, аларга караштуу, Америка Кошмо Штатынын мамлекеттик, же Америка Кошмо Штаттарына ээлү жерлериде мыйзамга жараша уюшулган корпорациялар, партнёрлуктар, уюмдар, акционердиктер, деловой трасттар, акциондолбогон уюмдар, жеке-менчиктештирилген коомдорду билдирет.
- (2) (А) "Чет өлкөлүк официалдуу өкүл" деген баардык чиновник, же чет мамлекеттин жумушчу, же министирлик, агенттик, же коомдук эл аралык уюм, расмий түрдө иштеген инсан же министирлик, агенттик, же коом болуп эсептелет.
- (Б) (А) Кичи бөлүмдө "коомдук эл аралык уюм" деген—
- (i) Президенттин буйругу менен, Эл Аралык Уюмдарга Иммуниет Берүү Актынын (22 U.S.C § 288) 1чи бөлүгүндө түзүлгөн уюмдар; же
- (ii) баардык Президенттин буйругу менен түзүлгөн Федералдык Регистерден каттаргал эл аралык уюм.
- (3) (А) инсандын жумуш кылганды, кандайдыр бир акыбалды, же бир нерсенин жыйынтыгын "билүүсү"—
- (i) инсандын жумуш кылганды, кандайдыр бир акыбалды, же бир нерсенин жыйынтыгы алдынала билгендей болушун; же,
- (ii) инсан жогоркудай болуп жаткан нерселерди же алардын кандай жыйынтылыктанышына келүүнү билет, деп эсептелинет.
- (Б) Инсандын жогоркудай кырдаалды билүүсүн дадилдеш үчүн анын мындай кырдаалды билүүсүнүн болушуна чоң мүмкүнчүлүк бар деп аныкталат, бирок инсан эч кандай кырдаалды бимбегенмин деген ишенимде болушуна жол берилет.
- (4) (А) "күндөн-күнкү мамлекеттик иш" деген чет өлкөлүк официалдуу өкүлдүн жөнөкөй күнүмдүк жасаган иши –
- (i) инсанга бизнес баштоо үчүн уруксат, лицензия, же расмий документтерди берүү;
- (ii) виста жана жумушка уруксат сыяктуу мамлекеттик кагаздар менен иштөө;
- (iii) милициялык коргоону баштоо, почтаны алып кетүү жана жеткизип берүү, контракттарды орундатууга инспекцияларды же өлкөнүн ичиндеги товарларды ташыганга инспекцияларды

пландоого;

(iv) телефон, электик, жана суу кызматын отнотуу, жүк жүктөө жана түшүрүү, тез бузулчу продуктуларды сактоо; же

(v) жогордогудай иш аткарган.

(Б) "күндөн-күнкү мамлекеттик иш" деген чет өлкөлүк официалдуу өкүлүнүн жаны бизнеске уруксат берүү же иштешип жаткан бизнес менен иш улантуу тууралуу чечим чыгаруусу же чечим чыгарууга кош болгон кырдаалдарды түшүндүрбөйт.

(5) "штаттар аралык коммерциялык жолдор" деген соода, коммерция, унаа, штаттар арасында байланыш, же чет мамлекет менен штаттын байланышы, же штат менен сырттагы кеме менен байланыш, жогоркудай байланыш—

(А) телефон аркылуу же башка байланыш унаасы аркылуу, же

(Б) баардык штаттар аркылуу байланышты билдирет.

(з) Сот Ишине Альтернатива

(1) Төмөнкү бөлүмдөрдүн астында (1), (2), жана (3) кичи бөмүм (а), Америка Кошмо Штатынын ар бир инсанына өз кызыкчылыгы үчүн төмөнкүлөргө тыюу салынат, почтаны же штаттар аралык комерсиялык жолдорду колдонобу, кандайдыр бир сунуш кылуу, акча берүү, акча берүүгө убада берүү, акча берүүгө уруксат берүү, белек берүү, бир нерсе берүүгө убада берүү, же бир нерсе берүүгө уруксат берүү.

(2) Бул кичи бөлүмдө, "Америка Кошмо Штатынын инсаны" деген Иммиграция жана Жарандык Актысынын (8 U.S.C § 1101), 101 бөлүмүндө жазылгандай Кошмо Штатынын жарандарын же баардык Америка Кошмо Штатынын, Штаттардын территориясында, аларга караштуу, Америка Кошмо Штатынын мамлекеттик, же саясий бөлүктөрүнүн астында уюшулган корпорацияларды, партнёрлуктарды, уюмдарды, акционердиктерди, деловой трасттарды, акциондолбогон уюмдарды, жеке-менчиктештирилген коомдорду билдирет.

§ 78dd-3. Эмитенттер жана ички мекемелерден сырткары адамдарга чет өлкө менен соода кылууга тыюу салынган иштери

(а) Тыюу Салуу

Төмөнкүлөр мырзамга каршы, 1934 жылдын Фондулук Биржа Актысынын 30А бөлүмдүн астында жооп берчү эмитент жана бул Актынын 104 беренесиндеги инчи мекеменин башкасынын баарына, чиновник, баш чы, жумуш чу, андай адамдын агенти же акционер, Америка Кошмо Штатынын ичинде жүрүп, төмөнкүлөргө, эч кандай почта же штаттар аркылуу коммерциялык жолдор менен сунуш кылуусу, акча берүүсү, акча берүүгө убада берүүсү, акча берүүгө уруксат берүүсү, белек берүүсү, бир нерсе берүүгө убада берүүсү, бир нерсе берүүгө уруксат берүүсү—

(1) баардык төмөнкүдөй чет өлкөлүк официалдуу өкүл—

(А) (i) чечим чыгарганга таасир бере турган, (ii) официалдуу өкүлдү өзүнүнүн кызматынан тышкары бир нерсени калтырта турган же бир нерсени кылдыра турган, же (iii) бир туура келбеген нерсеге жетүү; же

(Б) чет өлкөлүк официалдуу өкүлдү өзүнүн орунун колдонуп эмитенттке бизнес алууга же бизнесин сактап калууга жардам бере турган, же бизнеске инсанга же башка чечим чыгарганга таасир бере турган;

(2) баардык төмөнкүдөй чет өлкөлүк саясат партиясын же официалдуу өкүлүн же саясий кандидатты—

(А) (i) саясат партиясын же официалдуу өкүлүн же тышкы иштер саясатынын кандидатына чечим чыгарганга таасир бере турган (ii) саясат партиясын же официалдуу өкүлүн же тышкы иштер саясатынын кандидатына өзүнүнүн кызматынан тышкары бир нерсени калтырта турган же бир нерсени кылдыра турган, же (iii) бир туура келбеген нерсеге жетүү; же

(Б) саясат партиясын же официалдуу өкүлүн же тышкы иштер саясатынын кандидатына өкүлдү өзүнүн орунун колдонуп эмитенттке бизнес алууга же бизнесин сактап калууга жардам бере турган, же бизнеске инсанга же башка чечим чыгарганга таасир бере турган; же

(3) баардык төмөнкүдөй инсандар, акчаны толугу менен же бөлүгүн же баалу заттарды чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө, же тышкы иштер саясатынын кандидатына берүүгө убада кылуу, өзүнө же башкалар аркылуу берүү—

(А) (i) чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө, же кандидатыга чечим чыгарганга таасир бере турган, (ii) чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө, же кандидатыга өзүнүнүн кызматынан тышкары бир нерсени калтырта турган же бир нерсени кылдыра турган, же (iii) бир туура келбеген нерсеге жетүү; же

(Б) чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө, же кандидатыга өзүнүн орунун колдонуп эмитенттке бизнес алууга же бизнесин сактап калууга жардам бере турган, же бизнеске, инсанга же башка чечим чыгарганга таасир бере турган.

(б) Күндөн-күнкү мамлекеттик иштен тышкарысы

(а) жана (i) кичи бөлүмдөр, чет өлкөлүк официалдуу өкүлгө, саясат партиясына, партиянын өкүлүнө күндөн-күнкү мамлекеттик ишти эртелетиш үчүн тиешеси жок.

(в) Өзүн коргоо үчүн аргумент

(а) кичи бөлүмдөрдүн астында төмөнкүдөй өзүн коргоого болот—

(1) акча, белек, сунуш, же баалу нерсеге убада чет өлкөлүк официалдуу өкүлдүн, саясат партиясынын, партиянын өкүлүнүн, же кандидаттын өлкөсүндө мыйзамдын чеги менен жасалган; же

(2) акча, белек, сунуш, же баалу нерсеге убада чет өлкөлүк официалдуу өкүлдүн, саясат партиясынын, партиянын өкүлүнүн, же кандидаттын керегине жараган саякат же убактылуу турак-жайга жумшатылган—

(А) продукциялардын же кызматтардын өндүрүшү, көрсөтүлүшү же түшүндүрүүсү үчүн; же

(Б) чет мамлекетке же агенттик менен контракттын орундалышы же жасалышы үчүн.

(г) Тыюу салуу жолу менен соттун коргоосу

(1) Башкы Прокурор, бул бөлүмдүн (а) кичи бөлүмдүн астында жооп берген кандайдыр бир инсан, чиновник, башчы, жумушчу, агент, же акционер кандайдыр бир эрежелерди бузса, Башкы Прокурор Америка Кошмо Штатынын райондук сотунан мындай иштерди токтотуш үчүн милдеттенмесиз, такыр жабууга же убактылуу ишин токтотууга уруксат алат.

(2) Бул бөлүмдү ишке ашыруу үчүн, Башкы Прокурор жана анын жардамчылары, граждандык тергөөгө төмөнкүлөрдү, ант жана арыз алуу, күбө чакыруу, далил кабыл алуу, чот китебин алдыруу, жана башка туура көргөн кагаз менен документтерди чогултканга акысы бар. Күбөлөрдүн катышуусу же документтерди чогултуу баардык Америка Кошмо Штатынын, Штаттардын территориясында, аларга караштуу, жана Америка Кошмо Штаттарына ээлү жерлеринде болот алат.

(3) Күбө чакыруу, далил кабыл алуу, чот китебин алдыруу, жана башка туура көргөн кагаз менен документтерди чогултканга баш ийбөө же чакыртууга моюн сунбоолук болсо анда Башкы Прокурор инсандын жашаган же иштеген жеринен Америка Кошмо Штатынын райондук сотуна кайрылуусуна жол ачат. Ар бир ошондой сот, инсанды Башкы Прокурор же анын жардамчыларынын астына чот китебин алып баруусун же көрсөтмө берүүсүнө буйрук бериши мүмкүн. Буйруктуу укпоо соттун килин албоо болуп эсептелет.

(4) Баардык жогордогудай сот иши инсандын жашаган же табылган жериндеги рай ондук сотто өткөзүлөт. Бул бөлүмдү ишке ашыруу үчүн, Башкы Прокурор граждандык тергөө жүргүзгөнгө эрежелерди түзөт.

(д) Жазапулдар

- (1) (А) Бул бөлүмдү астында, (а) бөлүмдү бузган ар бир жеке инсан \$2 миллион долларга чейин жазапул төлөйт.
- (Б) Бул бөлүмдү астында, (а) бөлүмдү бузган ар бир жеке инсан, Башкы Прокурордун чечими менен \$10 миң долларга чейин граждандык жазапул төлөйт.
- (2) (А) Бул бөлүмдү астында, (а) бөлүмдү бузган ар бир жеке инсан \$100 миң долларга чейин жазапул төлөйт же 5 жылга чейин камалат, же эки жазаны тең көтөрөт.
- (Б) Бул бөлүмдү астында, (а) бөлүмдү бузган ар бир жеке инсан Башкы Прокурордун чечими менен \$10 миң долларга чейин жазапул төлөйт.
- (3) Экинчи (2) бөлүмдүн астындагы ар бир жеке инсан койюлган жазаны өзүлөрү төлөгөнгө муктаж эмес.

(е) Маанилер

Бул бөлүмгө караштуу:

- (1) Эрежени бузган "инсан" деген (8 U.S.C. § 1101) астында ар бир инсанды билдирет ал эми Америка Кошмо Штаттынын жараны жана чет өлкөнүн мыйзамына жараша же саясий бөлүмүнөн түзүлгөн корпорациялар, партнёрлуктар, уюмдар, акционердиктер, деловой трасттар, акциондолбогон уюмдар, жеке-менчиктештирилген коомдор бул тизмеге кирбейт.
- (2) (А) "Чет өлкөлүк официалдуу өкүл" деген баардык чиновник, же чет мамлекеттин жумушчу, же министирлик, агенттик, же коомдук эл аралык уюм, расмий түрдө иштеген инсан же министирлик, агенттик, же коом болуп эсептелет.
- (А) Кичи бөлүмдө "коомдук эл аралык уюм" деген—
- (i) Президенттин буйругу менен, Эл Аралык Уюмдарга Иммуниет Берүү Актынын (22 U.S.C § 288) 1чи бөлүгүндө түзүлгөн уюмдар; же
- (ii) баардык Президенттин буйругу менен түзүлгөн Федералдык Регистерден каттаргал эл аралык уюм.
- (3) (А) инсандын жумуш кылганды, кандайдыр бир акыбалды, же бир нерсенин жыйынтыгын "билүүсү"—
- (i) инсандын жумуш кылганды, кандайдыр бир акыбалды, же бир нерсенин жыйынтыгы алдын-ала билгендей болушун; же,
- (ii) инсан жогоркудай болуп жаткан нерселерди же алардын кандай жыйынтылыктанышына келүүнү билет, деп эсептелинет.

(Б) Инсандын жогоркудай кырдаалды билүүсүн дадилдеш үчүн анын мындай кырдаалды билүүсүнүн болушуна чоң мүмкүнчүлүк бар деп аныкталат, бирок инсан эч кандай кырдаалды

бимбегенмин деген ишенимде болушуна жол берилет.

(4) (А) "күндөн-күнкү мамлекеттик иш" деген чет өлкөлүк официалдуу өкүлдүн жөнөкөй күнүмдүк жасаган иши –

- (i) инсанга бизнес баштоо үчүн уруксат, лицензия, же расмий документтерди берүү;
- (ii) виси жана жумушка уруксат сыяктуу мамлекеттик кагаздар менен иштөө;
- (iii) милициялык коргоону баштоо, почтаны алып кетүү жана жеткизип берүү, контракттарды орундатууга инспекцияларды же өлкөнүн ичиндеги товарларды ташыганга инспекцияларды пландоого;
- (iv) телефон, электрик, жана суу кызматын отнотуу, жүк жүктөө жана түшүрүү, тез бузулчу продуктуларды сактоо; же
- (v) жогордогудай иш аткарган.

(Б) "күндөн-күнкү мамлекеттик иш" деген чет өлкөлүк официалдуу өкүлүнүн жаңы бизнеске уруксат берүү же иштешип жаткан бизнес менен иш улантуу тууралуу чечим чыгаруусу же чечим чыгарууга кош болгон кырдаалдарды түшүндүрбөйт.

(5) "штаттар аралык коммерциялык жолдор" деген соода, коммерция, унаа, штаттар арасында байланыш, же чет мамлекет менен штаттын байланышы, же штат менен сырттагы кеме менен байланыш, жогоркудай байланыш—

(А) телефон аркылуу же башка байланыш унаасы аркылуу, же

(Б) баардык штаттар аркылуу байланышты билдирет.

§ 78ff. Жазалар

(а) Билип туруп эрежени бузуу; туура эмес жана калп баяндамалар

Бул бөлүмдүн астында (бул Кодекстин 78гг -1 бөлүмүнөн сырткары) билип туруп эрежени бузган ар бир инсан, же өз ыктыяры менен, же билип туруп мыйзамсыздыка себеп болгон кандайдыр бир баяндамаларды, тиркемелерди, докладтарды, же суралган документтерди, же кичи (г) бөлүмүнүн 78н беренесинин астында, же мүчөлүккө тиркемелерди, же мүчөлүккө байланыштарды, же кандайдыр бир жол менен мүчөлөр менен байланышка чыгуу үчүн маалыматтарды кабыл алуу эрежелерин, же баардык башка далилдерди бузганга, күнөөлү деп табылгандан кийин \$5 миллион долларга чейин жазапул, же 20 жылга чейин камака отургузулушу, же эки жазаны тең толукташы мүмкүн, ал эми, бул жеке жак инсан болбосо анда \$25 миллион долларга чейин жазапул төлөйт, ал эми мындай инсан бул бөлүмдүн астындагы эрежелерди билбегендиги тууралуу далилдеп берсе анда ал камака алынбайт.

(б) Маалыматтарды, документтерди, же докладтарды каттоодон өткөргөндөн калтыруу

Ар бир эмитент кичи (г) бөлүмүнүн 78о беренесинин астында маалыматтарды, документтерди, же докладтарды каттоодон өткөрүшү керек, каттоодон өткөргөндөн калтырган ар бир күнүнө эмитенттер Америка Кошмо Штаттарына \$100 доллардан төлөп беришет. Мындай каттоодон өткөргөндөн калтыргандык бул бөлүмдүн (а) беренесинин астында криминалдуу иштин оордуна козголуп Америка Кошмо Штаттарынын атынан жарандык сот аркылуу Америка Кошмо Штаттарынын Казыналыгына төлөнөт.

(в) Эмитеттерден, чиновниктерден, баш чылардан, акционерлерден, жумуш

чулардан же эмитенттердик агенттер тарабынан эрежелерди бузуу

- (1) (А) Бул Кодекстин астында [15 U.S.C. § 78gg-1] 30А бөлүмдүн кичи бөлүм (а) же (ё) ар бир эрежени бузган эмитент \$2 миллион долларга чейин жазапул төлөйт.

(Б) Бул Кодекстин астында [15 U.S.C. § 78gg-1] 30А бөлүмдүн кичи бөлүм (а) же (ё) ар бир эрежени бузган эмитент, Комиссиядан чечими менен \$10 миң долларга чейин жазапул төлөйт.
- (2) (А) Бул Кодекстин астында [15 U.S.C. § 78gg-1] 30А бөлүмдүн кичи бөлүм (а) же (ё) ар бир эрежелерди билип туруп бузган чиновник, башчы, жумушчу, эмитентин агенти, же эмитентин акционери \$100 мин долларга чейин жазапул төлөйт, же 5 жыл камакка камалар, же эки жазаны тең толуктайт.

(Б) Бул Кодекстин астында [15 U.S.C. § 78gg-1] 30А бөлүмдүн кичи бөлүм (а) же (ё) ар бир эрежелерди бузган чиновник, башчы, жумушчу, эмитентин агенти, же эмитентин акционери Комиссиядан чечими менен \$10 мин долларга чейин жазапул төлөйт.
- (3) Экинчи (2) бөлүмдүн астындагы ар бир чиновник, башчы, жумушчу, эмитентин агенти, же эмитентин акционери, койюлган жазаны өзүлөрү төлөгөнгө муктаж эмес.